

Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

HIGHTEC ANTIFREEZE AN-SF 12+

Fecha de revisión: 04.05.2018

Código del producto: 21014-998-00

Página 1 de 8

SECCIÓN 1. Identificación de la sustancia o la mezcla y de la sociedad o la empresa
1.1. Identificador del producto

HIGHTEC ANTIFREEZE AN-SF 12+

1.2. Usos pertinentes identificados de la sustancia o de la mezcla y usos desaconsejados
Uso de la sustancia o de la mezcla

Anticongelante para radiadores

1.3. Datos del proveedor de la ficha de datos de seguridad

Compañía:	ROWE MINERALOELWERK GMBH	
Calle:	Langgewann 101	
Población:	D-67547 Worms	
Teléfono:	+49 (0)6241 5906-0	Fax: +49 (0)6241 5906-999
Correo elect.:	info@rowe-mineraloel.com	
Página web:	www.rowe-mineraloel.com	
Departamento responsable:	Kundenservice	

1.4. Teléfono de emergencia: Giftnotruf Mainz (DE; E) +49 (0)6131-19240

SECCIÓN 2. Identificación de los peligros
2.1. Clasificación de la sustancia o de la mezcla
Reglamento (CE) n.º 1272/2008

Categorías del peligro:

Toxicidad aguda: Tox. ag. 4

Lesiones oculares graves o irritación ocular: Les. oc. 1

Toxicidad para la reproducción: Repr. 2

Toxicidad específica en determinados órganos (exposiciones repetidas): STOT repe. 2

Indicaciones de peligro:

Nocivo en caso de ingestión.

Provoca lesiones oculares graves.

Se sospecha que puede dañar el feto.

Puede provocar daños en los órganos tras exposiciones prolongadas o repetidas.

2.2. Elementos de la etiqueta
Reglamento (CE) n.º 1272/2008
Componentes determinantes del peligro para el etiquetado

Etanodiol

Ácido 2-etilhexanoico, sal de potasio

Palabra de Peligro
advertencia:
Pictogramas:

Indicaciones de peligro

H302	Nocivo en caso de ingestión.
H318	Provoca lesiones oculares graves.
H361d	Se sospecha que puede dañar el feto.
H373	Puede provocar daños en los órganos tras exposiciones prolongadas o repetidas.

Consejos de prudencia

P101	Si se necesita consejo médico, tener a mano el envase o la etiqueta.
P102	Mantener fuera del alcance de los niños.

Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

HIGHTEC ANTIFREEZE AN-SF 12+

Fecha de revisión: 04.05.2018

Código del producto: 21014-998-00

Página 2 de 8

P260	No respirar el polvo/el humo/el gas/la niebla/los vapores/el aerosol.
P280	Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección.
P305+P351+P338	EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Enjuagar con agua cuidadosamente durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto cuando estén presentes y pueda hacerse con facilidad. Proseguir con el lavado.
P310	Llamar inmediatamente a un CENTRO DE TOXICOLOGÍA/médico.
P405	Guardar bajo llave.
P501	Eliminar el contenido/el recipiente en La eliminación se hace según las normas de las autoridades locales..

2.3. Otros peligros

en caso de inhalación: Vapores o nieblas en concentraciones mayores que las admisibles o en concentraciones extraordinariamente altas pueden llevar a irritaciones en la nariz y en la garganta así como a dolores de cabeza, náusea y somnolencia.

Después del contacto con la piel: Un contacto corto puede provocar una ligera irritación. Un contacto más prolongado (p.ej. a causa de ropa mojada con el producto) puede llevar a una irritación seria tal como enrojecimiento e hinchazón.

Después de contacto con los ojos: Eritema de la conjuntiva.

en caso de ingestión: La ingestión oral de pequeñas cantidades llevará a insuficiencia renal

Tener cuidado si la víctima vomita: ¡Riesgo de aspiración!

SECCIÓN 3. Composición/información sobre los componentes
3.2. Mezclas
Componentes peligrosos

N.º CAS	Nombre químico			Cantidad
	N.º CE	N.º índice	N.º REACH	
	Clasificación SGA			
107-21-1	Etanodiol			60 - <= 100 %
	203-473-3	603-027-00-1	01-2119456816-28	
	Acute Tox. 4, STOT RE 2; H302 H373			
3164-85-0	Ácido 2-etilhexanoico, sal de potasio			1 - < 2,5 %
	221-625-7			
	Repr. 2, Skin Irrit. 2, Eye Dam. 1; H361d H315 H318			

Texto íntegro de las indicaciones H y EUH: ver sección 16.

SECCIÓN 4. Primeros auxilios
4.1. Descripción de los primeros auxilios
Indicaciones generales

Quitar las prendas contaminadas.
Protección propia del primer auxiliante

En caso de inhalación

Proporcionar aire fresco.
Al aparecer síntomas o en caso de duda preguntar a un médico.
EN CASO DE INHALACIÓN: Si respira con dificultad, transportar a la víctima al exterior y mantenerla en reposo en una posición confortable para respirar.

En caso de contacto con la piel

Lavar abundantemente con agua.
Cambiar la ropa empapada.
EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL: Lavar con abundante agua/?.
En caso de irritación o erupción cutánea: Consultar a un médico.

Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

HIGHTEC ANTIFREEZE AN-SF 12+

Fecha de revisión: 04.05.2018

Código del producto: 21014-998-00

Página 3 de 8

En caso de contacto con los ojos

Inmediatamente y con cuidado aclarar bien con la ducha para los ojos o con agua.
En caso de aparición de malestares o prolongación de los mismos, dirigirse al oculista.
Llamar inmediatamente al médico.
En caso de contacto con los ojos, lavar inmediatamente los ojos abiertos durante 10 o 15 minutos con agua corriente. Consultar a continuación al oculista.

En caso de ingestión

Es necesario un tratamiento médico.
En caso de ingestión accidental, enjuagar la boca abundantemente con agua (solo si la persona esta consciente) y solicitar inmediatamente atención médica
Enjuagar inmediatamente la boca con agua y beber agua en abundancia.
NO provocar el vómito.

4.3. Indicación de toda atención médica y de los tratamientos especiales que deban dispensarse inmediatamente

Una intoxicación con etilenglicol puede inicialmente llevar a trastornos en el comportamiento, somnolencia, vómitos, diarea, sed y calambres. Insuficiencia o fallo renal con una acidosis del metabolismo son señales tardías de una intoxicación. Un tratamiento inmediato, eventualmnte completado por una hemodialisis puede reducir los efectos tóxicos. Un antídoto reconocido es el etanol intravenoso en solución de bicarbonato sódico. Otras formas de tratamiento se pueden preguntar en una consultoria para intoxicaciones.

SECCIÓN 5. Medidas de lucha contra incendios**5.1. Medios de extinción****Medios de extinción adecuados**

Coordinar las medidas de extinción con los alrededores.
Extintor de polvo.
Dispersión finísima de agua.
Espuma.
Dióxido de carbono.

Medios de extinción no apropiados

Chorro completo de agua.

5.2. Peligros específicos derivados de la sustancia o la mezcla

El producto en sí no es combustible.
Peligros particulares debidos a su misma sustancia, a sus productos de combustión o por los gases liberados:
Monóxido de carbono
hollín
Productos pirólisis, tóxico.

5.3. Recomendaciones para el personal de lucha contra incendios

En caso de incendio: Utilizar un aparato de respiración autónomo.
En caso de incendio y/o de explosión no respire los humos.

Información adicional

Reducir con agua pulverizada los gases/vapores/nieblas liberados.
Segregar el agua de extinción contaminada. Evitar que entre en desagües o aguas superficiales.
Para proteger a personas y para refrigeración de recipientes en la zona de peligro, utilizar chorro de agua a inyección.
Si es posible y sin peligro, retirar los recipientes que no esten dañados de la zona de peligro.
Segregar el agua de extinción contaminada. Evitar que entre en desagües o aguas superficiales.

SECCIÓN 6. Medidas en caso de vertido accidental**6.1. Precauciones personales, equipo de protección y procedimientos de emergencia**

Asegurar una ventilación adecuada.

Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

HIGHTEC ANTIFREEZE AN-SF 12+

Fecha de revisión: 04.05.2018

Código del producto: 21014-998-00

Página 4 de 8

No respirar los gases/humos/vapores/aerosoles.
 Evitar el contacto con la piel, los ojos y la ropa.
 Utilizar el propio equipo de protección.
 No respirar los gases/humos/vapores/aerosoles.
 Gran peligro de patinaje por producto derramado/vertido.
 Ventilar la zona afectada.

6.2. Precauciones relativas al medio ambiente

No dejar verter ni en la canalización ni en desagües.
 En caso de escape de gas o infiltrarse en aguas, tierra o canalización informar las autoridades correspondientes.

6.3. Métodos y material de contención y de limpieza

Absorber con una sustancia aglutinante de líquidos (arena, harina fósil, aglutinante de ácidos, aglutinante universal).
 Tratar el material recogido según se describe en la sección de eliminación de residuos.
 Evitar la extensión superficial (p.e. encauzando o barreras de aceite).
 Absorber con una sustancia aglutinante de líquidos (arena, harina fósil, aglutinante de ácidos, aglutinante universal).
 Absorber mecánicamente y depositar en recipientes adecuados hasta efectuar su eliminación.

SECCIÓN 7. Manipulación y almacenamiento
7.1. Precauciones para una manipulación segura
Indicaciones para la manipulación segura

En tratamiento abierto hay que utilizar los dispositivos con aspiración lokal.
 No respirar los gases/humos/vapores/aerosoles.
 Evítese el contacto con los ojos y la piel.
 Lavarse los manos concienzudamente tras la manipulación.
 Profilaxe de protección de la piel con pomada protectora de piel.

Indicaciones para prevenir incendios y explosiones

No son necesarias medidas especiales.

7.2. Condiciones de almacenamiento seguro, incluidas posibles incompatibilidades
Condiciones necesarias para almacenes y depósitos

Manténgase el recipiente bien cerrado.
 Consérvese bajo llave.
 Depositar en un lugar accesible sólo para personas autorizadas.
 Consérvese el recipiente en lugar bien ventilado.

Indicaciones sobre el almacenamiento conjunto

No almacenar junto con: Agentes oxidantes.
 No almacenar junto con: Productos alimenticios y alimentos para animales

Información complementaria sobre las condiciones de almacenamiento

Conservar alejado del calor.

SECCIÓN 8. Controles de exposición/protección individual
8.1. Parámetros de control
Valores límite de exposición profesional

N.º CAS	Agente químico	ppm	mg/m³	fib/cc	Categoría	
107-21-1	Etilenglicol	20	52		VLA-ED	
		40	104		VLA-EC	

8.2. Controles de la exposición

Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

HIGHTEC ANTIFREEZE AN-SF 12+

Fecha de revisión: 04.05.2018

Código del producto: 21014-998-00

Página 5 de 8

Controles técnicos apropiados

En tratamiento abierto hay que utilizar los dispositivos con aspiración lokal.
No respirar los gases/humos/vapores/aerosoles.

Medidas de higiene

Quitar inmediatamente ropa contaminada y mojada.
Profilaxe de protección de la piel con pomada protectora de piel.
Después de trabajar, lavarse las manos y cara.
Cuando se lo use, no comer, beber, fumar o estornudar.
Manténgase lejos de alimentos, bebidas y piensos.
Profilaxe de protección de la piel con pomada protectora de piel.
Lavar las manos antes de las pausas y al fin del trabajo.
Utilizar productos cosméticos después del trabajo.
Quitar inmediatamente ropa contaminada y mojada.
No llevar paños de limpieza mojados con el producto en los bolsillos de los pantalones.

Protección de los ojos/la cara

Úsese protección para los ojos/la cara.

Protección de las manos

Evítese el contacto con la piel.
Hay que ponerse guantes de protección examinados: Caucho de butilo. / NBR (Goma de nitrilo).

Protección cutánea

Protección corporal: no necesario.

Protección respiratoria

En caso de utilización correcta y bajo condiciones normales no es necesaria una protección respiratoria.
La clase del filtro de la protección respiratoria hay que adaptarla sin falta al máximo de la concentración de la sustancia nociva (gas/vapor/aerosol/partícula) que puede producirse con el trato de los productos. En caso de que la concentración sobrepase hay que utilizar un aparato aislante!

SECCIÓN 9. Propiedades físicas y químicas
9.1. Información sobre propiedades físicas y químicas básicas

Estado físico:	líquido/a	
Color:	magenta	
		Método de ensayo
pH:	7,5-9 (33%)	
Cambio de estado		
Temperatura de ignición en °C::	>400 °C	DIN 51794
Punto de inflamación:	>110 °C	DIN 51758
Límite inferior de explosividad:	no determinado	
Límite superior de explosividad:	no determinado	
Temperatura de ignición espontánea		
Sólido:	No hay datos disponibles	
Gas:	No hay datos disponibles	
Presión de vapor: (a 20 °C)	<0,1 hPa	
Densidad (a 20 °C):	1,123 g/cm ³	DIN 51757
Solubilidad en agua:	completamente miscible	
Viscosidad cinemática: (a 20 °C)	>22 mm ² /s	DIN 51562

9.2. Otros datos

Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

HIGHTEC ANTIFREEZE AN-SF 12+

Fecha de revisión: 04.05.2018

Código del producto: 21014-998-00

Página 6 de 8

Kapitel 9:
Anpassung der kinematischen Viskosität auf >22
Berger

SECCIÓN 10. Estabilidad y reactividad
10.3. Posibilidad de reacciones peligrosas

posible con agentes de oxidación fuertes
Bajo condiciones normales, este producto será estable, reacciones peligrosas serán improbables

10.5. Materiales incompatibles

Barnizar y ácidos

10.6. Productos de descomposición peligrosos

ningunos/ninguno

Información adicional

Ninguna descomposición termal en caso de almacenamiento/manejo/transporte adecuado

SECCIÓN 11. Información toxicológica
11.1. Información sobre los efectos toxicológicos
Toxicidad aguda

Toxicidad extrema, dérmica.

ATEmix calculado

ATE (oral) 538,6 mg/kg

N.º CAS	Nombre químico				
	Vía de exposición	Dosis	Especies	Fuente	Método
107-21-1	Etanodiol				
	oral	ATE 500 mg/kg			
	cutánea	DL50 10600 mg/kg	Conejo	GESTIS	

Irritación y corrosividad

Contacto frecuente y continuo con la piel puede causar irritaciones de piel.

Efectos sensibilizantes

no determinado

Carcinogenicidad, mutagenicidad y toxicidad para la reproducción

El producto no está clasificado

Toxicidad específica en determinados órganos (STOT) - exposición repetida

Contacto frecuente y continuo con la piel puede causar irritaciones de piel.

Efectos específicos en experimentos con animales

No hay datos disponibles

Consejos adicionales referente a las pruebas

La clasificación se efectuó según el método de cálculo de la Directiva 1999/45/CE. La ingestión oral de pequeñas cantidades llevará a insuficiencia renal
La contaminación del ojo llevará a inflamaciones
Inhalar nieblas y vapores causa perturbaciones del conocimiento

Indicaciones adicionales

No son conocidos peligros especiales si el producto se usa adecuadamente y si se observan las medidas de precaución indicadas

Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

HIGHTEC ANTIFREEZE AN-SF 12+

Fecha de revisión: 04.05.2018

Código del producto: 21014-998-00

Página 7 de 8

SECCIÓN 12. Información ecológica
12.1. Toxicidad

N.º CAS	Nombre químico					
	Toxicidad acuática	Dosis	[h] [d]	Especies	Fuente	Método
107-21-1	Etanodiol					
	Toxicidad aguda para los peces	CL50 mg/l 18500	96 h	Oncorhynchus mykiss (Trucha arcoiris)		
	Toxicidad aguda para las algas	CE50r 6500 - 7500 mg/l	96 h	Pseudokirchneriella subcapitata		
	Toxicidad aguda para los crustáceos	EC50 mg/l > 10,000	48 h	Daphnia magna		

12.2. Persistencia y degradabilidad

Según los criterios de la UE: probablemente rápidamente biodegradable
 El producto de base (etilenglicol) tiene una buena biodegradación

12.3. Potencial de bioacumulación

Datos no existen

Coefficiente de reparto n-octanol/agua

N.º CAS	Nombre químico	Log Pow
107-21-1	Etanodiol	-1,34

12.4. Movilidad en el suelo

Datos no existen

Indicaciones adicionales

No dejar verter ni en la canalización ni en desagües.
 La clasificación se efectuó según el método de cálculo de la Directiva 1999/45/CE.
 No dejar que llegue el producto al ambiente sin controlar.

SECCIÓN 13. Consideraciones relativas a la eliminación
13.1. Métodos para el tratamiento de residuos
Eliminación

La eliminación se hace según las normas de las autoridades locales.

Código de identificación de residuo-Desechos de residuos / producto no utilizado

160114 RESIDUOS NO ESPECIFICADOS EN OTRO CAPÍTULO DE LA LISTA; Vehículos de diferentes medios de transporte (incluidas las máquinas no de carretera) al final de su vida útil y residuos del desguace de vehículos al final de su vida útil y del mantenimiento de vehículos (excepto los de los capítulos 13 y 14 y los subcapítulos 16 06 y 16 08); Anticongelantes que contienen sustancias peligrosas; residuo peligroso

Código de identificación de residuo-Residuos

160114 RESIDUOS NO ESPECIFICADOS EN OTRO CAPÍTULO DE LA LISTA; Vehículos de diferentes medios de transporte (incluidas las máquinas no de carretera) al final de su vida útil y residuos del desguace de vehículos al final de su vida útil y del mantenimiento de vehículos (excepto los de los capítulos 13 y 14 y los subcapítulos 16 06 y 16 08); Anticongelantes que contienen sustancias peligrosas; residuo peligroso

Código de identificación de residuo-Envases contaminados

160114 RESIDUOS NO ESPECIFICADOS EN OTRO CAPÍTULO DE LA LISTA; Vehículos de diferentes medios de transporte (incluidas las máquinas no de carretera) al final de su vida útil y residuos del desguace de vehículos al final de su vida útil y del mantenimiento de vehículos (excepto los de los capítulos 13 y 14 y los subcapítulos 16 06 y 16 08); Anticongelantes que contienen sustancias peligrosas; residuo peligroso

Ficha de datos de seguridad

de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006

HIGHTEC ANTIFREEZE AN-SF 12+

Fecha de revisión: 04.05.2018

Código del producto: 21014-998-00

Página 8 de 8

Eliminación de envases contaminados

Los recipientes limpiados deben ser reciclados. Los embalajes contaminados deben de ser tratados como la sustancia. Envases contaminados deben vaciarse completamente. Después de su limpieza adecuada podrán reutilizarse. Los envases que no pueden limpiarse deberán eliminarse de acuerdo con los reglamentos legales.

SECCIÓN 14. Información relativa al transporte
Transporte terrestre (ADR/RID)
Otra información pertinente (transporte terrestre)

El producto no es un producto peligroso, según las normas de transporte aplicables.

Transporte fluvial (ADN)
Otra información pertinente (transporte fluvial)

El producto no es un producto peligroso, según las normas de transporte aplicables.

Transporte marítimo (IMDG)
Otra información pertinente (transporte marítimo)

El producto no es un producto peligroso, según las normas de transporte aplicables.

Transporte aéreo (ICAO-TI/IATA-DGR)
Otra información pertinente (transporte aéreo)

El producto no es un producto peligroso, según las normas de transporte aplicables.

SECCIÓN 15. Información reglamentaria
15.1. Reglamentación y legislación en materia de seguridad, salud y medio ambiente específicas para la sustancia o la mezcla
Legislación nacional

Clasificación como contaminante acuático (D):

1 - Ligeramente peligroso para el agua

SECCIÓN 16. Otra información
Cambios

Esta ficha de datos contiene cambios con respecto a la versión anterior en la(s) sección(es): 1,3,11.

Clasificación de mezclas y del método de evaluación aplicado según el Reglamento (CE) n.º 1272/2008
[CLP]

Clasificación	Procedimiento de clasificación
Acute Tox. 4; H302	Método de cálculo
Eye Dam. 1; H318	Método de cálculo
Repr. 2; H361d	Método de cálculo
STOT RE 2; H373	Método de cálculo

Texto de las frases H y EUH (número y texto completo)

H302 Nocivo en caso de ingestión.
 H315 Provoca irritación cutánea.
 H318 Provoca lesiones oculares graves.
 H361d Se sospecha que puede dañar el feto.
 H373 Puede provocar daños en los órganos tras exposiciones prolongadas o repetidas.

(La información sobre los ingredientes peligrosos se ha tomado de la última ficha de datos de seguridad válida del suministrador respectivo.)